



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสิงคโปร์	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาสิงคโปร์ : ออกมาตรการช่วยเหลือเพื่อแบ่งเบาภาระให้แก่ผู้ดูแลผู้สูงอายุหรือคนป่วยที่บ้าน		



การให้ความช่วยเหลือมากขึ้นตั้งแต่การให้เงินอุดหนุนครั้งใหม่ไปจนถึงการแบ่งเบาภาระการดูแลผู้สูงอายุ โดยจะนำมาใช้เป็นระยะเวลากว่าสองปี

มาตรการหลาย ๆ ด้านเหล่านี้ จะนำมาใช้ในระยะเวลากว่าสองปีเพื่อช่วยเหลือชาวสิงคโปร์ที่ต้องดูแลผู้สูงอายุ ผู้ป่วยและผู้ทุพพลภาพ

มาตรการเหล่านี้ รวมถึงการให้เงินอุดหนุนครั้งใหม่จำนวน ๒๐๐ ดอลลาร์สิงคโปร์ (๔,๖๑๒ บาท) ค่าเงิน ณ วันที่ ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒) เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายชดเชยในการดูแล การให้ทางเลือกในการดูแลที่ขยายเพิ่มขึ้นและผ่อนปรนข้อกำหนดของกองทุนการออมเพื่อการรักษาพยาบาล (Medisave funds) สำหรับประชาชนเพื่อใช้จ่ายดูแลเครื่องมือของพวกเขา

นายเอ็ดวิน ตง (Edwin Tong) รัฐมนตรีอาวุโสแห่งรัฐประจำกระทรวงสาธารณสุข ได้ประกาศในที่ประชุมรัฐสภาซึ่งใช้ระยะเวลาประชุมยาวนานถึงเจ็ดชั่วโมง เมื่อวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ ซึ่งมีสมาชิกรัฐสภาจำนวน ๒๕ คน และเจ้าหน้าที่จำนวนหกคน ได้อภิปรายอย่างยาวนาน ถึงความสำคัญในการให้ความช่วยเหลืออย่างดีแก่ผู้สูงอายุชาวสิงคโปร์ และสร้างความมั่นใจให้แก่ผู้ดูแลพวกเขาเหล่านี้ ว่าจะได้รับการสนับสนุนอย่างเพียงพอในประเทศที่เต็มไปด้วยผู้สูงอายุ

ได้มีการอภิปรายถึงเรื่องราวต่าง ๆ มากมายเกี่ยวกับผู้ที่ต้องเผชิญกับการเป็นผู้ที่ดูแลผู้สูงอายุหรือคนป่วยที่บ้าน ซึ่งเห็นเด่นชัดและกำลังมองหาความช่วยเหลือ

มาตรการต่าง ๆ ในแผนปฏิบัติการช่วยเหลือผู้ดูแลผู้สูงอายุหรือคนป่วยที่บ้านฉบับใหม่นี้ได้ออกมาหลังจากกระทรวงสาธารณสุข แถลงว่า กำลังดำเนินการพิจารณาทบทวนระบบการสนับสนุนผู้ดูแลผู้สูงอายุหรือคนป่วยที่บ้านสี่เดือน

มีมาตรการอย่างน้อย ๖ มาตรการเพื่อช่วยแบ่งเบาภาระของผู้ดูแลผู้สูงอายุหรือคนป่วยที่บ้าน ซึ่งจะนำมาใช้ภายใต้แผน ซึ่งรวมถึงการตรวจสอบรายได้และทรัพย์สินสำหรับให้เงินอุดหนุนแก่ผู้ดูแลผู้สูงอายุที่บ้าน ซึ่งมาตรการดังกล่าวจะเสนอในสิ้นปีนี้

ทั้งนี้ จะมีการให้เงินอุดหนุนจำนวน ๒๐๐ ดอลลาร์สิงคโปร์ต่อเดือน (๔,๖๓๖ บาท ค่าเงิน ณ วันที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒) แทนการให้เงินอุดหนุนแก่แรงงานภายในประเทศที่เป็นชาวต่างชาติ จำนวน ๑๒๐ ดอลลาร์สิงคโปร์ (๒,๗๘๒ บาท ค่าเงิน ณ วันที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒) และจะให้แก่ผู้ดูแลผู้สูงอายุหรือคนป่วยที่บ้านเพื่อให้เกิดความยืดหยุ่นมากขึ้นในการใช้เงิน ทั้งนี้ ผู้ใดก็ตามที่ทุพพลภาพอย่างถาวรในระดับปานกลางจะได้รับสิทธินั้น โดยไม่จำกัดอายุ

ภายในสิ้นปีนี้ ประชาชนสามารถใช้เงินจากกองทุนการออมเพื่อการรักษาพยาบาล เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการดูแลสุขภาพให้แก่เครือญาติของพวกเขาที่เป็นชาวสิงคโปร์ได้ด้วยเช่นกัน

หน่วยงานด้านการดูแลสุขภาพโดยวิธีการแบบผสมผสาน ได้ประสานงานกับโครงการดูแลผู้สูงอายุที่จะริเริ่มโครงการนำร่องจำนวนสามโครงการ เพื่อขยายทางเลือกในการรักษา โครงการเหล่านี้รวมถึงการให้บริการในช่วงเวลากลางคืนแก่ผู้ดูแลผู้สูงอายุที่มีอาการทางจิตและการให้บริการที่บ้านแก่ผู้ป่วยที่เป็นโรคมะเร็ง เพื่อได้รับการรักษาจนถึงวาระสุดท้าย

ทั้งนี้ จะมีการทดลองใช้ระบบการลงทะเบียนล่วงหน้าที่ศูนย์ดูแลผู้สูงอายุและสถานบริบาล เพื่อให้สามารถดำเนินการได้ทันทีถึงแม้จะมีการแจ้งล่วงหน้าในระยะเวลาระยะสั้นขึ้นชดเชยตามในกรณีที่เป็น

นายตง กล่าวว่า กระทรวงฯ จะจัดตั้งเครือข่ายเพื่อช่วยเหลือให้แก่ผู้ดูแลผู้สูงอายุหรือคนป่วยที่บ้านเพิ่มขึ้นและให้ประชาชนเข้าถึงได้ง่ายขึ้นในการรับบริการที่พวกเขาต้องการ ทั้งนี้ รายละเอียดต่าง ๆ จะเปิดเผยให้ทราบในอีกไม่กี่เดือนข้างหน้า

ในปี ๒๕๗๓ คาดว่าจะมีประชากรที่อาศัยในสิงคโปร์จำนวน ๑ ใน ๔ ที่จะมีอายุ ๖๕ ปี ขึ้นไป และการจัดเตรียมให้การดูแลอย่างไม่เป็นทางการจะมีมากขึ้นตามจำนวนประชากรผู้สูงอายุจากข้อมูลประชากรศาสตร์ของสิงคโปร์ดังกล่าว นายตงได้กล่าวในสุนทรพจน์ที่มุ่งเน้นการช่วยดูแลผู้สูงอายุเหล่านั้น “ซึ่งถือเป็นช่วงเริ่มต้น”

เขากล่าวเพิ่มเติมว่า “แต่ทว่ายังคงมีผู้ดูแลอีกมากซึ่งดำเนินการในสภาพแวดล้อมที่มีความแตกต่างกัน รวมทั้งมีขอบเขตที่กว้างขวาง”

“ความต้องการของพวกเขาหลากหลาย ขึ้นอยู่กับความต้องการที่เฉพาะของครอบครัวนั้น ๆ หรือสภาพแวดล้อมที่ให้การดูแล ดังนั้น เราจำเป็นต้องใช้เวลาเพื่อดูแลใส่ใจว่า อะไรคือสิ่งที่จำเป็น รวมถึงต้องให้ความช่วยเหลืออื่น ๆ ที่จำเป็นอีกหรือไม่ที่จำเป็น”

ในสมัยประชุมของรัฐสภา เมื่อวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ สมาชิกรัฐสภาหลายคนได้กล่าวถึงเรื่องราวการใช้ชีวิตของผู้สูงอายุในช่วงหลังเกษียณด้วยพลังและความมั่นใจ ทั้งนี้ ได้มีการอภิปรายถึงการช่วยเหลือผู้สูงอายุกลุ่มนี้ให้มีสุขภาพที่ดีควบคู่กับความมั่นคงทางการเงิน

สมาชิกรัฐสภาได้มีข้อเสนอแนะต่าง ๆ ที่รวมถึงการจัดหางานและให้โอกาสในการเป็นอาสาสมัครแก่ผู้สูงอายุสำหรับผู้ที่ต้องการพวกเขาและทางเลือกในการช่วยเหลือการดำรงชีวิตจากคณะกรรมการด้านที่อยู่อาศัยและการพัฒนาที่อยู่อาศัยในภาคเอกชน

นายตัน ชวนจิน (Tan Chuan-Jin) ประธานรัฐสภา ได้สรุปความสำคัญของสิ่งที่ต้องการผลักดันในการอภิปราย โดยตั้งข้อสังเกตว่ามีการอภิปรายถึงเงินจำนวนหลายพันล้านดอลลาร์ที่จะใช้ในโครงการ Merdeka Generation ดังกล่าว เพื่อช่วยเหลือค่าใช้จ่ายในการดูแลสุขภาพให้แก่ชาวสิงคโปร์ที่เกิดในช่วงทศวรรษ ๑๙๕๐

เขากล่าวว่า “ข้าพเจ้าคิดว่าเป็นการสอนให้จดจำ คำว่า merdeka ซึ่งหมายถึง เสรีภาพและอิสรภาพ และเป็นความปรารถนาที่พวกเราทุกคนปรารถนาในแนวทางที่เราตระหนักว่าผู้สูงอายุถือเป็นวาระแห่งชาติ

ที่มาของข่าว :	https://www.straitstimes.com/singapore/raft-of-measures-to-help-relieve-burden-of-caregivers
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับกฎหมายและสามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐาน และค้นหาข้อมูลที่เกี่ยวข้องเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่าง ๆ ให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์ของราชบัณฑิตยสถาน ศัพท์ด้านนิติศาสตร์ให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๖/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	